

# Déclaration conjointe du Président George W. Bush et du premier Ministre Manmohan Singh

*le 18 juillet 2005\**

Le Premier Ministre Manmohan Singh et le Président Bush ont affirmé aujourd'hui leur résolution à transformer les relations entre leurs pays et à établir un partenariat mondial. Les deux leaders politiques s'étant engagés à défendre les valeurs de la liberté humaine, de la démocratie et de l'autorité de la loi, les nouvelles relations entre l'Inde et les États-Unis promouvront la stabilité, la démocratie, la prospérité et la paix à travers le monde. Cela renforcera notre capacité à travailler ensemble afin d'assurer un leadership mondial dans des domaines d'intérêt mutuel et de préoccupations communes.

Se fondant sur des valeurs et des intérêts communs, les deux leaders décident :

- De créer un environnement international propice à promouvoir des valeurs démocratiques, à renforcer les pratiques démocratiques dans les sociétés qui souhaitent devenir plus ouvertes et pluraliste.
- De combattre sans relâche le terrorisme. Ils se félicitent de la coopération active et vigoureuse entre les deux États contre le terrorisme et soutiennent l'intensification des efforts internationaux dans cette direction. Le terrorisme est un fléau mondial et que nous combattons dans le monde entier. Les deux leaders ont fermement réaffirmé leur attachement à la conclusion d'ici septembre d'une convention étendue contre le terrorisme international.

La visite du Premier Ministre coïncide avec l'achèvement de l'initiative « Prochaines étapes d'un partenariat stratégique » (*Next Steps in Strategic Partnership – NSSP – initiative*), lancée en janvier 2004. Les deux leaders sont d'accord sur le fait que ce partenariat constitue la base du développement d'activités bilatérales et du commerce en matière d'activités spatiales, d'énergie civile nucléaire et de technologie à double usage.

S'appuyant sur leur vision commune des relations américano-indiennes et leurs objectifs communs en tant que démocraties solides et établies, les deux leaders ont convenu de :

## **1. Concernant l'économie**

- Revitaliser le dialogue économique américano-indien et lancer un forum des dirigeants d'entreprise pour réunir le secteur privé de l'énergie et les idées en vue d'approfondir les relations économiques bilatérales.

---

\* Le texte est publié en anglais à l'adresse suivante :  
[www.whitehouse.gov/news/releases/2005/07/20050718-6.html](http://www.whitehouse.gov/news/releases/2005/07/20050718-6.html).

- Soutenir et accélérer la croissance dans les deux pays à travers des échanges et des investissements plus importants et une plus grande collaboration technologique.
- Promouvoir la modernisation des infrastructures en Inde comme un préalable à une croissance continue de l'économie indienne. Du fait de l'amélioration du climat des investissements en Inde, les opportunités d'investissement augmenteront.
- Lancer une initiative américano-indienne sur la connaissance de l'agriculture mettant l'accent sur la promotion de l'enseignement, de la recherche, des services et des liens commerciaux.

## **2. Concernant l'énergie et l'environnement**

- Renforcer la sécurité de l'énergie et promouvoir le développement de marchés de l'énergie stables et rentables en Inde en vue de garantir des approvisionnements en énergie satisfaisants et abordables, en gardant à l'esprit les exigences liées au développement durable. Ces thèmes seront traités à travers le Dialogue américano-indien en matière d'énergie.
- S'accorder sur la nécessité de promouvoir les impératifs de développement et la conservation de l'environnement ; s'engager à développer et déployer des technologies de l'énergie plus propres, plus efficaces, abordables et diversifiées.

## **3. Concernant la Démocratie et le développement**

- Développer et soutenir, à travers la nouvelle initiative démocratique mondiale américano-indienne, dans les pays à la recherche d'une telle assistance, les institutions et les ressources qui renforcent les fondations qui rendent les démocraties crédibles et véritables. L'Inde et les États-Unis travailleront ensemble pour renforcer les pratiques démocratiques et les capacités à contribuer au nouveau Fonds démocratique des Nations Unies.
- S'engager à renforcer la coopération et à combattre le VIH/SIDA à l'échelle mondiale à travers l'initiative qui mobilise les ressources gouvernementales et du secteur privé, la connaissance et l'expertise.

## **4. Concernant la non-prolifération et la sécurité**

- Exprimer leur satisfaction du « Nouveau Cadre » pour les relations américano-indiennes en matière de défense, qui servira de base pour une future coopération, y compris dans le domaine de la technologie de défense.
- S'engager à jouer un rôle majeur dans les efforts internationaux destinés à empêcher la prolifération des armes de destruction massive. Les États-Unis se sont réjouis de l'adoption par l'Inde de la législation sur les armes de destruction massive (Loi sur la lutte contre les activités illégales).
- Lancer une nouvelle Initiative américano-indienne relative au secours lors de catastrophes fondée sur l'expérience du Groupe *Tsunami Core Group*, afin de renforcer la coopération en matière de préparation et de conduite d'opérations de secours en cas de catastrophe.

## **5. Concernant la technologie de pointe et l'espace**

- Signer un accord-cadre dans les domaines de la science et de la technologie, établissant le Groupe américano-indien de coopération en matière de technologie de pointe (*U.S.-India High-*

*Technology Cooperation Group – HTCG*), afin d'assurer la recherche et la formation conjointes et établir des partenariats publics-privés.

- Établir des liens plus étroits en matière d'exploration de l'espace, de satellite de navigation et de lancement, et dans le domaine commercial spatial à travers des mécanismes tels que le Groupe de travail américano-indien en matière de coopération civile spatiale.
- S'appuyer sur les engagements de renforcement de la non-prolifération pris en vertu de l'initiative « Prochaines étapes d'un partenariat stratégique » (NSSP), pour supprimer certaines organisations indiennes de la liste des entités du Département de Commerce (*Department of Commerce's Entity List*).
- Reconnaître l'importance de l'énergie nucléaire civile permettant de satisfaire la demande mondiale en énergie d'une manière plus propre et rentable. Les deux Chefs d'État ont discuté des projets de l'Inde pour développer son programme d'énergie nucléaire civile.
- Le Président Bush a fait part au Premier Ministre qu'il appréciait le fort engagement de l'Inde à empêcher la prolifération des armes de destruction massive et indiqué qu'en tant qu'État responsable ayant une technologie nucléaire avancée, l'Inde devait acquérir les mêmes bénéfices et avantages que les autres États. Le Président a indiqué au Premier Ministre qu'il travaillera pour parvenir à une pleine coopération en matière d'énergie nucléaire civile avec l'Inde, réalisant ses objectifs de promotion de la puissance nucléaire et de garantie de la sécurité en matière d'énergie. Le Président chercherait aussi à obtenir l'accord du Congrès pour l'ajustement des lois et politiques américaines, et les États-Unis travailleront avec leurs amis et alliés pour ajuster les régimes internationaux afin de permettre une pleine coopération en matière d'énergie nucléaire civile et de commerce avec l'Inde, comprenant mais ne se limitant pas à l'étude rapide des approvisionnements en combustible pour les réacteurs nucléaires garantis à Tarapur. De même les États-Unis encourageront leurs partenaires à considérer également rapidement cette demande. L'Inde a exprimé son intérêt pour le projet ITER et sa volonté d'y participer. Les États-Unis consulteront leurs partenaires au sujet de la participation de l'Inde. Ils consulteront les autres participants au sujet du Forum International Génération IV en vue d'y inclure l'Inde.
- Le Premier Ministre a indiqué que pour sa part, l'Inde serait d'accord, de façon réciproque, à assumer les mêmes responsabilités et pratiques et à acquérir les mêmes bénéfices et avantages que d'autres pays leaders ayant une technologie nucléaire avancée, tels que les États-Unis. Ces responsabilités et pratiques consistent à identifier et séparer les installations et programmes nucléaires civils et militaires de façon progressive et à remplir une déclaration concernant ses installations civiles avec l'Agence internationale de l'énergie atomique (AIEA) ; à prendre une décision pour placer volontairement ses installations civiles nucléaires sous les garanties de l'AIEA, à signer un Protocole additionnel concernant les installations civiles nucléaires et à y adhérer ; à poursuivre un moratoire unilatéral indien sur les essais nucléaires ; à travailler avec les États-Unis pour la conclusion d'un Traité multilatéral relatif à l'arrêt de la production de matières fissiles ; à s'abstenir de céder des technologies relatives à l'enrichissement et au retraitement à des États ne possédant pas ces technologies et à soutenir les efforts internationaux pour limiter leur diffusion ; et s'assurer que les étapes nécessaires ont été respectées afin de protéger la technologie et les matières nucléaires à travers une législation étendue sur le contrôle des exportations ainsi qu'une harmonisation et une adhésion au régime de contrôle de la technologie des missiles (*Missile Technology Control Regime – MTCR*) et aux directives du Groupe des fournisseurs nucléaires (*Nuclear Suppliers Group – NSG*).

- Le Président s'est réjoui de ces propos. Les deux leaders ont convenu d'établir un groupe de travail pour entreprendre sur une base progressive, dans les mois à venir, les actions nécessaires mentionnées précédemment afin de remplir les engagements pris. Le Président et le Premier Ministre ont également convenu qu'ils passeront en revue ce processus lorsque le Président visitera l'Inde en 2006.
- Les deux leaders ont en outre réitéré leur engagement à ce que les pays jouent un rôle majeur dans les efforts internationaux pour empêcher la prolifération des armes de destruction massive, y compris les armes nucléaires, chimiques, biologiques et radiologiques.
- À la lumière de ce rapprochement et de la reconnaissance du rôle croissant de l'Inde dans le renforcement régional et mondial de la sécurité, le Premier Ministre et le Président ont convenu que les institutions internationales devaient refléter pleinement les changements dans le contexte mondial qui se sont produits depuis 1945. Le Président a de nouveau exprimé sa vision selon laquelle les institutions internationales vont devoir s'adapter afin de refléter le rôle central et croissant de l'Inde. Les deux leaders ont fait part de leur aspiration à ce que l'Inde et les États-Unis renforcent à l'avenir leur coopération dans des forums mondiaux.
- Le Premier Ministre Manmohan Singh a remercié le Président Bush pour sa réception chaleureuse et la générosité de son hospitalité. Il a étendu son invitation au Président Bush à visiter l'Inde et le Président a accepté cette invitation.